

# ひょうごけん す がいこくじん そうだん 兵庫県に住む外国人のための相談

生活の中の困ったこと、知りたいことが相談できます。お金はいりません。秘密は守ります。

生活相談 月曜～金曜 9:00～17:00 弁護士相談 月曜 13:00～14:00/14:00～15:00

・(公財) 兵庫県国際交流協会 外国人県民インフォメーションセンター (弁護士相談は予約)

〒650-0044 神戸市中央区東川崎町1丁目1-3 神戸クリスタルタワー6階

電話 078-382-2052・FAX 078-382-2012

相談員のことば 日本語、英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語

※ベトナム語、韓国語、タガログ語、インドネシア語、タイ語、ネパール語は翻訳機を使って相談できます。ただし、来所相談に限ります。(電話相談は、できません。)

生活相談 土曜・日曜 9:00～17:00

・NGO 神戸外国人救援ネット

〒650-0004 神戸市中央区中山手通1丁目28-7 カトリック神戸中央教会内

電話 078-232-1290・FAX 078-271-3270

相談員のことば 日本語、英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語

※韓国語、タガログ語、インドネシア語、タイ語、ネパール語は翻訳機を使って相談できます。

ただし、来所相談に限ります。(電話相談は、できません。)

# ひょうご多文化共生総合相談センター

HYOGO MULTICULTURAL COUNSELING CENTER

CENTRO DE ASESORAMIENTO MULTICULTURAL DE HYOGO

CENTRO DE CONSULTAS MULTICULTURAL DE HYOGO

# 兵庫多文化共生総合咨询中心



兵庫県マスコットはばタン



公益財団法人兵庫県国際交流協会 **HIA**  
Hyogo International Association

## CONSULTATION FOR FOREIGN RESIDENTS IN HYOGO

\*Consultation services are free of charge and confidentiality is guaranteed.

**General Consultation – Monday to Friday 9:00~17:00**

**Legal Consultation – Mondays 13:00~14:00 and 14:00~15:00 (Booking required)**

· **Hyogo International Association Information and Advisory Service**

Kobe Crystal Tower 6F, 1-1-3 Higashi-Kawasaki-cho, Chuo-ku, Kobe 650-0044

TEL (078)382-2052 FAX (078)382-2012

Consultation (available in Japanese, English, Mandarin Chinese, Spanish and Portuguese)

\*Consultations in Vietnamese, Korean, Tagalog, Indonesian, Thai and Nepalese are also available via automated translation machine (in person only, service unavailable by phone)

**General Consultation – Saturday and Sunday 9:00~17:00**

· **NGO Network for Foreigner's Assistance KOBE**

1-28-7 Nakayamate-dori, Chuo-ku, Kobe 650-0004 (inside the Kobe Central Catholic Church)

TEL (078)232-1290 FAX (078)271-3270

(available in Japanese, English, Mandarin Chinese, Spanish, Portuguese and Vietnamese)

\*Consultations in Korean, Tagalog, Indonesian, Thai and Nepalese are also available via automated translation machine (in person only, service unavailable by phone)

## CONSULTAS PARA RESIDENTES ESTRANGEIROS DA PROVÍNCIA DE HYOGO

Todos os serviços prestados são gratuitos e confidenciais.

**Consultas gerais: segunda ~ sexta 9:00~17:00**

**Consultas legais: segundas-feiras 13:00~14:00 / 14:00~15:00 (com reserva antecipada)**

· **Associação Internacional de Hyogo - Serviço de Assessoria e Informações**

Endereço: Kobe-shi, Chuo-ku, Higashi Kawasaki-cho 1-1-3, Kobe Crystal Tower 6F CEP 650-0044

TEL (078)382-2052 FAX (078)382-2012

Idiomas: Consultas em português, espanhol, inglês, chinês e japonês

\*Consultas gerais também em vietnamita, coreano, tagalo, indonésio, tailandês, e nepalês com uso de aparelho de tradução automática (comparecendo pessoalmente)

**Consultas gerais: sábados e domingos 9:00~17:00**

· **NGO Rede de Assistência aos Estrangeiros**

Endereço: Kobe-shi, Chuo-ku, Nakayamate-dori 1-28-7, Kobe Central Cathlic Church CEP 650-0004

TEL (078)232-1290 FAX (078)271-3270

Idiomas: Consultas em português, espanhol, inglês, chinês, vietamita e japonês

\*Consultas gerais também em coreano, tagalo, indonésio, tailandês, e nepalês com uso de aparelho de tradução automática (comparecendo pessoalmente)

## CONSULTAS PARA RESIDENTES EXTRANJEROS DE LA PREFECTURA DE HYOGO

\*Las consultas son gratuitas y confidenciales.

**Consultas generales: Lunes ~ Viernes 9:00~17:00**

**Consultas legales: Lunes 13:00~14:00/14:00~15:00 (Reservar cita con anticipación)**

· **Asociación Internacional de Hyogo - Servicio de Información y Orientación**

Dirección: Kobe, Chuo-ku, Higashi-Kawasaki-cho 1-1-3, Kobe Crystal Tower 6 piso CP 650-0044

TEL (078)382-2052 FAX (078)382-2012

Idiomas: Consultas en español, portugués, inglés, japonés y chino

\*Consultas generales también en vietnamita, coreano, tagalog, indonesio, tailandés y nepalés utilizando aparato de traducción automática (presentándose en persona)

**Consultas generales: Sábados y Domingos 9:00~17:00**

· **NGO Red de Asistencia para Extranjeros**

Dirección: Kobe, Chuo-ku, Nakayamate-dori 1-28-7, Kobe Central Cathlic Church CP 650-0004

TEL (078)232-1290 FAX (078)271-3270

Idiomas: Consultas en español, portugués, inglés, japonés, chino y vietnamita

\*Consultas generales también en coreano, tagalog, indonesio, tailandés y nepalés con aparato de traducción automática (presentándose en persona)

## 外国人县民咨询服务

※咨询服务均为免费, 秘密严守。

**生活咨询: 星期一~星期五 9:00 ~ 17:00**

**法律咨询: 星期一 13:00 ~ 14:00/14:00 ~ 15:00**

※法律咨询原则上需要事先预约。

· **(公益财团) 兵库县国际交流协会 外国人县民咨询服务中心**

〒650-0044 神戸市中央区东川崎町1丁目1-3 神戸クリスタルタワー6楼

电话 (078) 382-2052 传真 (078) 382-2012

咨询员应对的语种: 日语, 英语, 中文, 西班牙语, 葡萄牙语

※采用翻译机应对越南语, 韩语, 菲律宾语(塔加洛语), 印尼语, 泰语, 尼泊尔语的咨询, 且只限于面对面的咨询(无法应对电话咨询)。

**生活咨询: 星期六·星期日 9:00 ~ 17:00**

· **NGO 神户外国人救援网**

〒650-0004 神戸市中央区中山手通1-28-7 天主教神戸中央教会

电话 (078) 232-1290 传真 (078) 078-271-3270

咨询员应对的语种: 日语, 英语, 中文, 西班牙语, 葡萄牙语, 越南语

※采用翻译机应对韩语, 菲律宾语(塔加洛语), 印尼语, 泰语, 尼泊尔语的咨询, 且只限于面对面的咨询(无法应对电话咨询)。